

SPECIALŪS REIKALAVIMAI, SUSIJĘ SU NACIONALINIŲ SAUGUMU/SPECIFIC PROCUREMENT REQUIREMENTS RELATED TO NATIONAL SECURITY

PASTABA. Reikalavimų lentelė yra pateikiama kaip ištrauka iš Pirkimo sąlygų, todėl kiti priedai, į kuriuos nuorodas galite rasti, nėra teikiami./

NOTE: The requirements table is provided as an excerpt from the Procurement Conditions; therefore, other annexes referenced within it are not included.

Eil. Nr. / No.	Reikalavimas	Requirement	Pateikiami dokumentai	Documents submitted
1.	Tiekėjas, jo Subtiekėjas, Tiekėjų grupės nariai, Ūkio subjektai, kurių pajėgumais remiamasi, Tiekėjo siūlomų prekių gamintojas ar juos kontroliuojantys asmenys nėra juridiniai asmenys, registruoti VPĮ 92 straipsnio 15 dalyje numatyta sąrašė nurodytose valstybėse ar teritorijose ¹ .	The Supplier, its Sub-supplier, the members of the Supplier group, Economic entities whose capacity is relied on, the manufacturer of the goods offered by the Supplier or the persons controlling them are not legal entities registered in the countries or territories ² listed in Article 92 (15) of the LPP.	Atitikimas reikalavimui turi būti deklaruojamas Paraiškoje ir Pasiūlyme (SPS 1 ir 2 priedai). Jei Perkančiajam subjektui kils abejonių dėl Tiekėjo nurodytos informacijos teisingumo, ekonomiškai naudingiausią pasiūlymą pateikęs Tiekėjas turės pateikti žemiau nurodytus (vieną ar kelis) dokumentus:	Compliance with the requirement must be declared in the Application and the Tender (Annexes1 and 2 to the SPC). If the Contracting Entity has doubts about the correctness of the information provided by the Supplier, the Supplier who submitted the most economically advantageous Tender will have to submit the documents indicated bellow (one or several): If the Supplier, Sub-Supplier, the members of the Supplier group, Economic entity whose capacity is relied on, the manufacturer of the goods offered by the Supplier or the person controlling them is a legal entity:
2.	Tiekėjas, jo Subtiekėjas, Tiekėjų grupės nariai, Ūkio subjektas, kurio pajėgumais remiamasi, Tiekėjo siūlomų prekių gamintojas ar juos kontroliuojantys asmenys nėra fiziniai asmenys, nuolat gyvenantys VPĮ 92 straipsnio 15 dalyje numatyta sąrašė nurodytose valstybėse ar teritorijose arba turintys šių valstybių pilietybę.	The Supplier, its Sub-supplier, the members of the Supplier group, Economic entity whose capacity is relied on, the manufacturer of the goods offered by the Supplier or the persons controlling them are not natural persons residing in the countries or territories listed in Article 92 (15) of the LPP	Jei Tiekėjas, jo Subtiekėjas, Tiekėjų grupės nariai, Ūkio subjektai, kurių pajėgumais remiamasi, Tiekėjo siūlomų prekių gamintojas ar juos kontroliuojantys asmenys yra juridiniai asmenys: <ul style="list-style-type: none"> • juridinio asmens vadovo patvirtintą juridinio asmens steigimo dokumentų kopiją, • Juridinių asmenų registro išplėstinį išrašą su istorija, • Juridinių asmenų dalyvių informacinės sistemos išrašą, 	<ul style="list-style-type: none"> • a copy of the founding documents of the legal entity approved by the head of the legal entity, • extended extract from the Register of Legal Entities with history,

¹ Rusijos Federacija; Baltarusijos Respublika; Rusijos Federacijos aneksuotas Krymas; Moldovos Respublikos Vyriausybės nekontroliuojama Padniestrės teritorija; Sakartvelo Vyriausybės nekontroliuojamos Abchazijos ir Pietų Osetijos teritorijos.

² Russian Federation; The Republic of Belarus; Crimea annexed by the Russian Federation; The territory of Transnistria not controlled by the Government of the Republic of Moldova; The territories of Abkhazia and South Ossetia which are not under the control of the Sakartveli Government.

		<p>or having the citizenship of these countries</p>	<ul style="list-style-type: none"> • duomenų apie juridinio asmens naudos gavėjus išrašą, • arba atitinkamus valstybės narės ar trečiosios šalies dokumentus, nurodančius tiekėją, jo subtiekęją, ūkio subjektą, kurio pajėgumais remiamasi, tiekėjo siūlomų prekių gamintoją kontroliuojančius asmenis ir (arba) jų bei juos kontroliuojančių asmenų registracijos vietą. <p>Jei Tiekėjas, jo Subtiekęjas, Tiekėjų grupės nariai, Ūkio subjektai, kurių pajėgumais remiamasi, Tiekėjo siūlomų prekių gamintojas ar juos kontroliuojantys asmenys yra fiziniai asmenys:</p> <ul style="list-style-type: none"> • asmens tapatybę patvirtinančio dokumento (tapatybės kortelės ar paso) kopiją, • leidimo verstis atitinkama ūkine veikla patvirtinančio dokumento (pavyzdžiui, verslo liudijimo, individualios veiklos pažymėjimo ir pan.) kopiją, • pažymą apie deklaruotą gyvenamąją vietą; • arba atitinkamus valstybės narės ar trečiosios šalies dokumentus, nurodančius tiekėjo, jo subtiekęjo, ūkio subjekto, kurio pajėgumais remiamasi, ir (arba) tiekėjo siūlomų prekių gamintojo pilietybę ir nuolatinę gyvenamąją vietą. <p>Dokumentai, kuriuose nenurodytas galiojimo terminas, turi būti išduoti ar atspausdinti iš informacinės sistemos ne anksčiau kaip prieš tris mėnesius iki tos</p>	<ul style="list-style-type: none"> • extract from the information system for participants in legal entities, • extract of data on the beneficiaries of the legal entity, • or the relevant documents of the Member State or third country identifying the persons controlling the supplier, its sub-supplier, the economic operator whose capacities are relied on, the manufacturer of the goods offered by the supplier and/or the place of their registration. <p>If the Supplier, Sub-Supplier, the members of the Supplier group, Economic entity whose capacity is relied on, the manufacturer of the goods offered by the Supplier or a person controlling them is a natural person:</p> <ul style="list-style-type: none"> • a copy of an identity document (identity card or passport), • a document certifying the relevant economic activity (e. g. business certificate, individual activity certificate, etc.), • proof of declared place of residence, • or relevant documents from a member state or a third country which indicate citizenship and permanent place of residence of the Supplier, Sub-Supplier, Economic entity whose capacity is relied on, the manufacturer of the goods offered by the Supplier or a person controlling them, shall be submitted. <p>Documents that do not have an expiration date must be issued or printed from the</p>
--	--	---	--	--

			<p>dienos, kai Perkančiojo subjekto prašymu Tiekėjas turi pateikti dokumentus.</p> <p>Perkantysis subjektas turi teisę priimti ir kitus, Perkančiajam subjektui priimtinus dokumentus.</p>	<p>information system no earlier than three months before the date on which the Supplier must submit the documents at the request of the Contracting Entity.</p> <p>The Contracting Entity has the right to accept other documents acceptable to the Contracting Entity.</p>
3.	Prekių kilmė nėra ir paslaugos nėra teikiamos iš VPĮ 92 straipsnio 15 dalyje numatyta sąraše nurodytų valstybių ar teritorijų.	the goods do not originate or the services are not provided from countries or territories included in the list provided for in Article 92 (15) of the LPP;	<p>Atitikimas reikalavimui turi būti deklaruojamas Paraiškoje ir Pasiūlyme (SPS 1 ir 2 priedai).</p> <p>Jei Perkančiajam subjektui kils abejonių dėl tiekėjo nurodytos informacijos teisingumo, ekonomiškai naudingiausių pasiūlymą pateikęs tiekėjas turės pateikti dokumentus (vieną ar kelis), patvirtinančius prekių kilmę (prekių kilmės sertifikatas, gamintojo deklaracija ar kitas Perkančiajam subjektui priimtinas dokumentas, patvirtinantis ketinamų įsigyti prekių kilmę.</p>	<p>Compliance with the requirement must be declared in the Application and the Tender (Annexes1 and 2 to the SPC). If the Contracting Entity has doubts about the correctness of the information provided by the Supplier, the Supplier who submitted the most economically advantageous Tender will have to submit documents (one or more) proving the origin of the goods (certificate of origin, manufacturer's declaration or other document acceptable to the Contracting Entity, proving the origin of the goods to be procured).</p>
4.	Lietuvos Respublikos Vyriausybė, vadovaudamasi Nacionaliniam saugumui užtikrinti svarbių objektų apsaugos įstatyme įtvirtintais kriterijais, nėra priėmusi sprendimo, patvirtinančio, kad šios lentelės 1 ir 2 punktuose nurodyti subjektai ar su jais ketinamas sudaryti (sudarytas) sandoris neatitinka nacionalinio saugumo interesų.	The Government of the Republic of Lithuania, in accordance with the criteria established in the Law on the Protection of Objects Important for Ensuring National Security, has adopted a decision confirming that the entities specified in Clauses 1 and / or 2 of this table do not meet national security interests;	Atitikimas reikalavimui turi būti deklaruojamas Paraiškoje ir Pasiūlyme (SPS 1 ir 2 priedai).	Compliance with the requirement must be declared in the Application and the Tender (Annexes1 and 2 to the SPC).

5.	Tiekėjas, jo subtiekėjas, ūkio subjektas, kurio pajėgumais remiamasi, nevykdo veiklos VPĮ 92 straipsnio 15 dalyje numatyta sąraše nurodytose valstybėse ar teritorijose ir nėra ūkio subjektų grupės, kurios bet kuris narys vykdo veiklą VPĮ 92 straipsnio 15 dalyje numatyta sąraše nurodytose valstybėse ar teritorijose, narys arba jos vadovas, kitas valdymo ar priežiūros organo narys ar kitas (kiti) asmuo (asmenys), turintis (turintys) teisę atstovauti tiekėjui, subtiekėjui, ūkio subjektui, kurio pajėgumais remiamasi, ar jį kontroliuoti, jo vardu priimti sprendimą, sudaryti sandorį, ir tokiu būdu dalyvauja tokių ūkio subjektų grupių ir (ar) ūkio subjektų veikloje.	The supplier, its subcontractor, or the economic operator whose capacities are relied upon do not operate in the states or territories listed in Article 92(15) of the LPP. Furthermore, they are not members of an economic operator group, any member of which operates in the states or territories listed in Article 92(15) of the LPP. Neither the head of such a group, nor any other member of its management or supervisory body, nor any other individual(s) authorized to represent, control, make decisions on behalf of, or enter into agreements for the supplier, subcontractor, or the economic operator whose capacities are relied upon, participate in the activities of such economic operator groups and/or economic operators.	Atitikimas reikalavimui turi būti deklaruojamas Paraiškoje ir Pasiūlyme (SPS 1 ir 2 priedai). Jei Perkančiajam subjektui kils abejonių dėl tiekėjo nurodytos informacijos teisingumo, ekonomiškai naudingiausią pasiūlymą pateikęs tiekėjas turės pateikti VPĮ 51 straipsnio 12 dalyje nurodytus (vieną ar kelis) ar kitus perkančiajam subjektui priimtinus dokumentus ir (ar) paaiškinimus, patvirtinančius atitiktį šiame punkte nustatytam reikalavimui.	Compliance with the requirement must be declared in the Application and the Tender (Annexes 1 and 2 to the SPC). If the Contracting Entity has doubts about the correctness of the information provided by the Supplier, the Supplier who submitted the most economically advantageous Tender will have to submit the documents and/or explanations referred to in Article 51(12) of the LPP (one or more), or other documents acceptable to the Contracting Entity, confirming compliance with the requirement set out in this clause.
6.	Atsižvelgiant į tai, kad Pirkimo objektas apima VPĮ 92 straipsnio 13 dalyje numatyta sąraše nurodytą	Taking into account that the object of Procurement includes goods or services of the CPV ⁴ codes from the list provided for in Article 92 (13) of the LPP, for those goods or services the Supplier ensures, that:		

⁴ <https://e-seimas.lrs.lt/portal/legalAct/lt/TAD/1a061730b0c711ecaf79c2120caf5094?positionInSearchResults=0&searchModelUUID=abee87f1-00ff-4739-a7d0-cc285f293fa1>

	BVPŽ kodų ³ prekes ar paslaugas, dėl šių prekių ar paslaugų Tiekėjas užtikrina, kad:			
5.1.	<p>siūlomų prekių gamintojas ar jį kontroliuojantis asmuo nėra registruoti (jeigu gamintojas ar jį kontroliuojantis asmuo yra fizinis asmuo, nėra nuolat gyvenantis ar turintis pilietybę) VPĮ 92 straipsnio 14 dalyje numatyta sąraše nurodytose valstybėse ar teritorijose⁵.</p> <p>Jeigu prekių gamintojas ar jį kontroliuojantis asmuo yra nacionaliniam saugumui užtikrinti svarbi įmonė, valstybės įmonė, savivaldybės įmonė, savivaldybės valdoma bendrovė ir jų dukterinės bendrovės, išvardintos Nacionaliniam saugumui užtikrinti svarbių objektų apsaugos įstatyme, šių subjektų atžvilgiu šis reikalavimas netaikomas.</p>	<p>the manufacturer of the goods or the person controlling it is not registered (if the manufacturer or the person controlling it is not a natural person, permanently residing or having nationality) in the countries or territories⁶ specified in the list provided for in Article 92 (14) of the LPP</p> <p>If the manufacturer of the goods or the person controlling it is an enterprise important for ensuring national security, a state enterprise, a municipal enterprise, as well as a state-owned company and their subsidiaries listed in the Law on the Protection of Objects Important for Ensuring National Security,</p>	<p>Su Pasiūlymu teikiama Nacionalinio saugumo reikalavimų atitikties deklaracija (SPS X priedas).</p> <p>Kitų dokumentų (vieno ar kelių) bus prašoma pateikti tik iš Tiekėjo, kuris pagal sudarytą pasiūlymų eilę, pateikė ekonomiškai naudingiausią pasiūlymą: Tiekėjo, jo Subtiekėjų, Tiekėjų grupės narių, Ūkio subjektų, kurių pajėgumais remiamasi, prekių gamintojo ir juos kontroliuojančių asmenų dokumentai: Jei Tiekėjas, jo Subtiekėjai, Tiekėjų grupės nariai, Ūkio subjektai, kurių pajėgumais remiamasi, prekių gamintojas ar juos kontroliuojantys asmenys yra juridiniai asmenys:</p> <ul style="list-style-type: none"> • juridinio asmens vadovo patvirtintą juridinio asmens steigimo dokumentų kopiją, • Juridinių asmenų registro išplėstinį išrašą su istorija, • Juridinių asmenų dalyvių informacinės sistemos išrašą, 	<p>The Declaration of Compliance with National Security Requirements (Annex X to the SPC) has to be submitted with the Tender.</p> <p>Other documents (one or more) will be requested only from the Supplier who has submitted the most economically advantageous Tender in accordance with the established order of Tenders: documents of the Supplier, its Sub-suppliers, the members of the Supplier group, Economic entities whose capacity is relied upon, the manufacturer of goods and their controlling persons, shall be submitted:</p> <p>If the Supplier, its Sub-suppliers, the members of the Supplier group, Economic entities whose capacity is relied upon, the manufacturer of the goods or the persons controlling them are legal entities:</p> <ul style="list-style-type: none"> • a copy of the founding documents of the legal entity approved by the head of the legal entity,

³ <https://e-seimas.lrs.lt/portal/legalAct/lt/TAD/1a061730b0c711ecaf79c2120caf5094?positionInSearchResults=0&searchModelUUID=abee87f1-00ff-4739-a7d0-cc285f293fa1>

⁵ Rusijos Federacija; Baltarusijos Respublika; Kinijos Liaudies Respublika, netaikoma Atskirajai Taivano, Penghu, Kinmeno ir Madzu muitų teritorijai; Rusijos Federacijos aneksuotas Krymas; Moldovos Respublikos Vyriausybės nekontroliuojama Padniestrės teritorija; Sakartvelo Vyriausybės nekontroliuojamos Abchazijos ir Pietų Osetijos teritorijos

⁶ Russian Federation; The Republic of Belarus; People's Republic of China, excluding Taiwan, Penghu, Kinmen and Madzu Separate Customs Territory; Crimea annexed by the Russian Federation; The territory of Transnistria not controlled by the Government of the Republic of Moldova; The territories of Abkhazia and South Ossetia which are not under the control of the Sakartveli Government

		<p>this requirement does not apply to these entities.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • duomenų apie juridinio asmens naudos gavėjus išrašą, • arba atitinkamus valstybės narės ar trečiosios šalies dokumentus, nurodančius tiekėją, jo subtiekJą, ūkio subjektą, kurio pajėgumais remiamasi, tiekėjo siūlomų prekių gamintoją kontroliuojančius asmenis ir (arba) jų bei juos kontroliuojančių asmenų registracijos vietą. <p>Jei Tiekėjas, jo SubtiekJai, Tiekėjų grupės nariai, Ūkio subjektai, kurių pajėgumais remiamasi, prekių gamintojas ir juos kontroliuojantys asmenys yra fiziniai asmenys: asmens tapatybę patvirtinančio dokumento (tapatybės kortelės ar paso) kopija, leidimo verstis atitinkama ūkine veikla patvirtinančio dokumento (pavyzdžiui, verslo liudijimo, individualios veiklos pažymėjimo ir pan.) kopija, pažyma apie deklaruotą gyvenamąją vietą arba atitinkami valstybės narės ar trečiosios šalies dokumentai, nurodantys asmenų pilietybę ir nuolatinę gyvenamąją vietą.</p> <p>Dokumentai, kuriuose nenurodytas galiojimo terminas, turi būti išduoti ar atspausdinti iš informacinės sistemos ne anksčiau kaip prieš tris mėnesius iki tos dienos, kai Perkančiojo subjekto prašymu Tiekėjas turi pateikti dokumentus.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • extended extract from the Register of Legal Entities with history, • extract from the information system for participants in legal entities, • extract of data on the beneficiaries of the legal entity, • or the relevant documents of the Member State or third country identifying the persons controlling the supplier, its sub-supplier, the economic operator whose capacities are relied on, the manufacturer of the goods offered by the supplier and/or the place of their registration. <p>If the Supplier, its Sub-suppliers, the members of the Supplier group, Economic entities whose capacity is relied on, the manufacturer of goods or the persons controlling them are natural persons, they have to submit: a copy of an identity document (identity card or passport), a copy of a document confirming a permit to engage in relevant economic activity (for example, a business license, individual activity certificate, etc.), a certificate of declared place of residence or relevant documents from a member state or a third country indicating the citizenship and permanent residence of the persons.</p> <p>Documents that do not have an expiration date must be issued or printed from the information system no earlier than three months before the date on which the Supplier must submit the documents at the request of the Contracting Entity.</p> <p>The Contracting Entity has the right to accept other documents acceptable to the Contracting Entity.</p>
5.2.	<p>paslaugų teikimas nebus vykdomas iš VPĮ 92 straipsnio 14 dalyje numatyta sąraše nurodytų valstybių ar teritorijų.</p> <p>Jeigu paslaugų teikėjas ar jį kontroliuojantis asmuo yra nacionaliniam saugumui užtikrinti svarbi įmonė, valstybės įmonė, savivaldybės įmonė, taip pat valstybės valdoma bendrovė ir jų dukterinės bendrovės, išvardintos Nacionaliniam saugumui užtikrinti svarbių objektų apsaugos įstatyme, šių subjektų atžvilgiu šis reikalavimas netaikomas.</p>	<p>the services are provided from countries or territories included in the list provided for in Article 92 (14) of the LPP.</p> <p>If the provider of the services or the person controlling it is an enterprise important for ensuring national security, a state enterprise, a municipal enterprise, as well as a state-owned company and their subsidiaries listed in the Law on the Protection of Objects Important for Ensuring National Security, this requirement does not apply to these entities.</p>	<p>Jei Tiekėjas, jo SubtiekJai, Tiekėjų grupės nariai, Ūkio subjektai, kurių pajėgumais remiamasi, prekių gamintojas ir juos kontroliuojantys asmenys yra fiziniai asmenys: asmens tapatybę patvirtinančio dokumento (tapatybės kortelės ar paso) kopija, leidimo verstis atitinkama ūkine veikla patvirtinančio dokumento (pavyzdžiui, verslo liudijimo, individualios veiklos pažymėjimo ir pan.) kopija, pažyma apie deklaruotą gyvenamąją vietą arba atitinkami valstybės narės ar trečiosios šalies dokumentai, nurodantys asmenų pilietybę ir nuolatinę gyvenamąją vietą.</p> <p>Dokumentai, kuriuose nenurodytas galiojimo terminas, turi būti išduoti ar atspausdinti iš informacinės sistemos ne anksčiau kaip prieš tris mėnesius iki tos dienos, kai Perkančiojo subjekto prašymu Tiekėjas turi pateikti dokumentus.</p>	<p>If the Supplier, its Sub-suppliers, the members of the Supplier group, Economic entities whose capacity is relied on, the manufacturer of goods or the persons controlling them are natural persons, they have to submit: a copy of an identity document (identity card or passport), a copy of a document confirming a permit to engage in relevant economic activity (for example, a business license, individual activity certificate, etc.), a certificate of declared place of residence or relevant documents from a member state or a third country indicating the citizenship and permanent residence of the persons.</p> <p>Documents that do not have an expiration date must be issued or printed from the information system no earlier than three months before the date on which the Supplier must submit the documents at the request of the Contracting Entity.</p> <p>The Contracting Entity has the right to accept other documents acceptable to the Contracting Entity.</p>
5.3.	<p>Tiekėjas, jo SubtiekJai, Tiekėjų grupės nariai, ar Ūkio subjektai, kurių pajėgumais remiamasi, ar juos kontroliuojantys asmenys nėra registruoti (jeigu Tiekėjas, jo SubtiekJas, Tiekėjų grupės narys, Ūkio subjektas, kurio pajėgumais remiamasi, ar kontroliuojantis</p>	<p>The Supplier, its Sub-suppliers, the members of the Supplier group or Economic entities whose capacity is relied on or the persons controlling them are not registered in (if the Supplier, its Sub-supplier, the member of the Supplier group or Economic entity</p>	<p>Jei Tiekėjas, jo SubtiekJai, Tiekėjų grupės nariai, Ūkio subjektai, kurių pajėgumais remiamasi, prekių gamintojas ir juos kontroliuojantys asmenys yra fiziniai asmenys: asmens tapatybę patvirtinančio dokumento (tapatybės kortelės ar paso) kopija, leidimo verstis atitinkama ūkine veikla patvirtinančio dokumento (pavyzdžiui, verslo liudijimo, individualios veiklos pažymėjimo ir pan.) kopija, pažyma apie deklaruotą gyvenamąją vietą arba atitinkami valstybės narės ar trečiosios šalies dokumentai, nurodantys asmenų pilietybę ir nuolatinę gyvenamąją vietą.</p> <p>Dokumentai, kuriuose nenurodytas galiojimo terminas, turi būti išduoti ar atspausdinti iš informacinės sistemos ne anksčiau kaip prieš tris mėnesius iki tos dienos, kai Perkančiojo subjekto prašymu Tiekėjas turi pateikti dokumentus.</p>	<p>If the Supplier, its Sub-suppliers, the members of the Supplier group, Economic entities whose capacity is relied on, the manufacturer of goods or the persons controlling them are natural persons, they have to submit: a copy of an identity document (identity card or passport), a copy of a document confirming a permit to engage in relevant economic activity (for example, a business license, individual activity certificate, etc.), a certificate of declared place of residence or relevant documents from a member state or a third country indicating the citizenship and permanent residence of the persons.</p> <p>Documents that do not have an expiration date must be issued or printed from the information system no earlier than three months before the date on which the Supplier must submit the documents at the request of the Contracting Entity.</p> <p>The Contracting Entity has the right to accept other documents acceptable to the Contracting Entity.</p>

	<p>asmuo yra fizinis asmuo – nuolat gyvenantis ar turintis pilietybę) VPĮ 92 straipsnio 14 dalyje numatyta sąraše nurodytose valstybėse ar teritorijose.</p> <p>Jeigu Tiekėjas, jo Subtiekėjai, Tiekėjų grupės nariai ar Ūkio subjektai, kurių pajėgumais remiamasi, ar juos kontroliuojantis asmuo yra nacionaliniam saugumui užtikrinti svarbi įmonė, valstybės įmonė, savivaldybės įmonė, taip pat valstybės valdoma bendrovė ir jų dukterinės bendrovės, išvardintos Nacionaliniam saugumui užtikrinti svarbių objektų apsaugos įstatyme, šių subjektų atžvilgiu šis reikalavimas netaikomas.</p>	<p>whose capacity is relied on, or the persons controlling them is a natural person – is not permanent resident or citizen of) the countries or territories listed in Article 92 (14) of the LPP.</p> <p>If the Supplier, its Sub-suppliers, the members of the Supplier group or Economic entities whose capacity is relied on or the person controlling them is an enterprise important for ensuring national security, a state enterprise, a municipal enterprise, as well as a state-owned company and their subsidiaries listed in the Law on the Protection of Objects Important for Ensuring National Security, this requirement does not apply to these entities.</p>	<p>Perkantysis subjektas turi teisę priimti ir kitus, Perkančiajam subjektui priimtinus dokumentus.</p>	
7.	<p>Pirkime negali dalyvauti Tiekėjai, Subtiekėjai, Tiekėjų grupės nariai, Ūkio subjektai, kurių pajėgumais remiamasi, kuriems ar jų siūlomų prekių gamintojai, juos kontroliuojantiems juridiniams ir (ar) fiziniams asmenims taikomos Jungtinių Tautų saugumo tarybos, Europos Sąjungos, kitų tarptautinių organizacijų, kurių narė yra arba kuriose dalyvauja Lietuvos Respublika bei Jungtinių</p>	<p>The Suppliers, the Sub-suppliers, members of the Supplier group or the Economic entity whose capacity is relied on may not participate in the Procurement if they or the manufacturers of goods they offer, or the legal or natural persons who control them, are subject to international sanctions (restrictive measures) implemented by the United Nations Security Council,</p>	<p>Atitikimas reikalavimui turi būti deklaruojamas Paraiškoje ir Pasiūlyme (SPS 1 ir 2 priedai).</p>	<p>Compliance with the requirement must be declared in the Application and the Tender (Annexes1 and 2 to the SPC).</p>

	Amerikos Valstijų sankcijos (ribojamosios priemonės).	the European Union, other international organizations of which the Republic of Lithuania is a member or participant, or by the United States of America.		
8.	Pirkime negali dalyvauti Tiekėjai, Subtiekėjai, Tiekėjų grupės nariai, Ūkio subjektai, kurių pajėgumais remiamasi vadovaujantis Europos Sąjungos Tarybos 2022 m. balandžio 8 d. reglamentu (ES) Nr. 2022/576, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 833/2014 dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į Rusijos veiksmus, kuriais destabilizuojama padėtis Ukrainoje, jeigu:	The Suppliers, the Sub-suppliers, members of the Supplier group or the Economic entity whose capacity is relied on may not participate in the Procurement in accordance with Council Regulation (EU) No 833/2014 of 31 July 2014 concerning restrictive measures in view of Russia's actions destabilizing the situation in Ukraine, as amended by Council Regulation (EU) No 2022/578 of 8 April 2022, if:	Atitikimas reikalavimui turi būti deklaruojamas Paraiškoje ir Pasiūlyme (SPS 1 ir 2 priedai).	Compliance with the requirement must be declared in the Application and the Tender (Annexes1 and 2 to the SPC).
a)	Tiekėjas (arba bent vienas iš Tiekėjų grupės narių) yra Rusijos pilietis arba Rusijoje įsisteigęs fizinis ar juridinis asmuo, subjektas ar įstaiga;	The Supplier (or at least one of the companies which are members the group of Suppliers) is a Russian national, or a natural or legal person, entity or body established in Russia;		
b)	Tiekėjas (arba bent vienas iš Tiekėjų grupės narių) yra juridinis asmuo, subjektas ar įstaiga, kurio nuosavybės teisės tiesiogiai ar netiesiogiai daugiau kaip 50 % priklauso SPS 5 lentelės 8 eilutės (a) punkte nurodytam subjektui;	The Supplier (or at least one of the companies which are members of the group of Suppliers) is a legal person, entity or body whose proprietary rights are directly or indirectly owned for more than 50 % by an entity referred to in point (a) of SPC table 5, row 8;		

c)	Tiekėjas ar jo atstovas yra fizinis ar juridinis asmuo, subjektas ar įstaiga, veikianti SPS 5 lentelės 8 eilutės (a) arba (b) punkte nurodyto subjekto vardu ar jo nurodymu;	The Supplier or its representative is a natural or legal person, entity or body act on behalf or at the direction of an entity referred to in point (a) or (b) of SPC table 5, row 8;		
d)	Bent vienas iš SPS 5 lentelės 8 eilutės (a) - (c) punktuose išvardytų subjektų Pirkime dalyvauja Subtiekėjas, tiekėjas ar Ūkio subjektai, kurių pajėgumais remiamasi, tais atvejais, kai jiems tenka daugiau kaip 10 % Sutarties vertės.	Any of the entities listed in points (a) to (c) of SPC table 5, row 8 participate in the Procurement as subcontractors, suppliers or economic operators whose capacities the Supplier relies on in cases of participation of over 10 % of the contract value.		
9.	Pirkime negali dalyvauti Tiekėjai, Subtiekėjai, Tiekėjų grupės nariai, Ūkio subjektai, kurių pajėgumais remiamasi, kurie nėra registruoti (Tiekėjas, Tiekėjų grupės narys, Subtiekėjas, Ūkio subjektas, kurio pajėgumais remiamasi, Kvazisubtiekėjas, kuris yra fizinis asmuo – nuolat gyvenantis ar turintis pilietybę) Europos Sąjungos valstybėje narėje, Šiaurės Atlanto sutarties organizacijos valstybėje narėje ar trečiojoje šalyje, pasirašiusioje PĮ 29 straipsnio 4 dalyje nurodytus tarptautinius susitarimus.	The Suppliers, the Sub-suppliers, members of the Supplier group or the Economic entity whose capacity is relied on may not participate in the Procurement that are not registered (the Supplier, the Sub-supplier, a member of the Supplier group, the Economic entity on whose capacities the Supplier relies on, the Quasi-Sub-supplier, a natural person is not a permanent resident or has a citizenship) in a member state of the European Union, member state of the North Atlantic Treaty Organization or in a third country which is a signatory to the international agreements	Atitikimas reikalavimui turi būti deklaruojamas Paraiškoje ir Pasiūlyme (SPS 1 ir 2 priedai).	Compliance with the requirement must be declared in the Application and the Tender (Annexes1 and 2 to the SPC).

		referred to in Article 29 (4) of the LP.		
--	--	---	--	--